

*Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:*

<https://studservis.ru/diplomnaya-rabota/166605>

**Тип работы:** Дипломная работа

**Предмет:** Русский язык

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ВВЕДЕНИЕ 6

### ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО КОММЕНТАРИЯ 8

1.1. Определение понятия лингвокультурология 8

1.2. Методология лингвокультурологии 12

1.3. Принципы лингвокультурологического комментирования художественного текста 22

### ГЛАВА 2. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОВЕСТИ «ХАДЖИ-МУРАТ» 30

2.1. Художественная реальность повести в специфике русской литературы 30

2.2. Тюркизмы в повести Л. Толстого «Хаджи-Мурат» 39

2.3. Эпитеты в повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат» 45

2.4. Элементы устного народного творчества как вспомогательное средство раскрытия характеров в повести Л. Н. Толстого «Хаджи-Мурат» 50

### ГЛАВА 3. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ И ИЗУЧЕНИЕ ПОВЕСТИ В ШКОЛЬНОМ КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ 57

3.1. Методические аспекты изучения повести на уроке литературы 57

3.2. Методические аспекты изучения повести на уроках русского языка 75

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ 83

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 86

## ВВЕДЕНИЕ

В биографии Л.Н. Толстого значимое место занял Кавказ с непростой судьбой народов, населяющих его, с которыми ему доводилось общаться, а также повлиявший на изменения в его мироощущении.

Роль Кавказских гор как огромной кузницы художественных талантов трудно переоценить. Угодив сюда по своей или по чужой воле, из ее горнила выходили поэты, писатели и художники первой величины. В их творениях эта гордая земля обретала новую жизнь, заселялась героями эпохи и персонажами легенд, становилась центром магнетического притяжения.

Л.Н.Толстой на склоне лет говорил, что его жизнь можно разделить на семь периодов, и тот, который он провёл на Кавказе, был одним из самых главных.

На Кавказе Л.Н.Толстой вырабатывает свой взгляд на писательский труд, на художественное мастерство. «Мне кажется, – писал он, – что описать человека собственно нельзя; но можно описать, как он на меня подействовал. Говорить про человека: он человек оригинальный, добрый, умный, глупый, последовательный и т. д. ... слова, которые не дают никакого понятия о человеке, а имеют претензию обрисовать человека, тогда как часто только сбивают с толку».

А несколько позже он записал в дневнике: «Самые приятные суть те (произведения), в которых автор как будто старается скрыть свой личный взгляд и вместе с тем остается постоянно верен ему везде, где он обнаруживается. Самые бесцветные – те, в которых взгляд изменяется так часто, что совершенно теряется».

Любой текст, являясь продуктом той или иной культурной парадигмы, обладает лингвокультурологическим потенциалом. Прежде всего это выражается в том, что в текст включено большое число лингвокультурных знаков, в нем находят отражение идеологемы того или иного исторического периода. Большой интерес представляют произведения, иллюстрирующие взаимодействие разных культурных традиций. В этом отношении непревзойденной ценностью обладает повесть Л.Н.Толстого «Хаджи-Мурат».

Объектом исследования является лингвокультурологический комментарий.

Предмет исследования – лингвокультурологические особенности повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат».

Цель исследования заключается в разработке методики лингвокультурологического комментирования художественных произведений (на примере повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат»).

Данная цель предполагает решение ряда следующих задач:

- изучить теоретические основы проведения лингвокультурологического комментария;
- выявить лингвокультурологический потенциал повести «Хаджи-Мурат»;
- проанализировать лексический материал в повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат»;
- предложить методические разработки лингвокультурологического комментирования художественных произведений (на примере повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат»).

Источником исследования послужили литературные произведения Л.Н. Толстого (повесть «Хаджи-Мурат»). Новизна работы состоит в том, что в ней изучены лингвокультурологические особенности повести «Хаджи-Мурат» и определены направления работы над повестью на уроках русского языка и литературы.

## ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО КОММЕНТАРИЯ

### 1.1. Определение понятия лингвокультурология

Художественная литература – это слияние двух великих сил, доступных человеку – силы слова и силы искусства. Читатель, по далевскому определению, должен обладать достаточным запасом знаний о том, что в каждую эпоху, каждым народом считалось достойной темой для произведения словесного искусства, а что недостойным, в какие отношения ставили люди добро и красоту, зло и красоту, какое место в борении этих начал занимало слово. В формировании и пополнении данного запаса знаний читателю призвана помочь лингвокультурология – отрасль лингвистики, исследующая проявления культуры, которые отразились и закрепились в языке.

Антропоцентрическая направленность современной лингвистики реализуется в развитии таких наук, как лингвокультурология, исследование языковых картин мира (ЯКМ), когнитивная лингвистика, гендерная лингвистика, лингвосociология, лингвopsихология и даже лингвополитология, причем границы этих дисциплин разными исследователями определяются по-разному. Одной из существенных составляющих в системе дисциплин антропоцентрического направления является лингвокультурология.

Термин лингвокультурология появился в российском языкознании в последнее десятилетие XX века в связи с работами фразеологической школы, возглавляемой В. Н. Телия, работами Ю. С. Степанова, Н. Д. Арутюновой, В. В. Воробьева, В. И. Шаклеина, В. А. Масловой, А. Д. Шмелева, В. Г. Костомарова, Н. И. Толстого и других исследователей.

Изучение языка тесно связано с пониманием культуры. Для успешного усвоения языка другой страны нужно сознательно принять культуру, содержащуюся в этом языке.

«Язык – факт культуры, составная часть культуры, которую мы наследуем, и одновременно её орудие. Культура народа вербализируется в языке, именно язык аккумулирует ключевые концепты культуры, транслируя их знаковым воплощении – словах» [27, с. 67].

В конце XX века на стыке лингвистики и культурологии появилась новая смежная дисциплина «лингвокультурология», занимающаяся исследованием представленности культуры в языке. Основной единицей лингвокультурологии была названа лингвокультурема – единица, которая содержит культурную информацию.

Определение термина «лингвокультурология» у лингвистов варьируется. В.А. Маслова считает лингвокультурологию гуманитарной дисциплиной интегративного характера, рассматривающей как «материальную, так и духовную культуру, воплощенную в живой национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах» [47, с. 30]. Лингвокультурология учитывает данные не только языкознания, культурологии, но и антропологии, этнолингвистики.

На комплексный характер лингвокультурологии указывают и другие ученые. Так, В.В. Воробьев говорит о «синтезе культуры и языка, их взаимодействии и формировании целостной структуры единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей)» [17, с. 36-37].

Лингвокультурология интерпретирует подобного рода взаимодействия, способствуя формированию языковой картины мира, отражающей формы бытия нации, основанные на культурных ценностях [17, с. 32]. С этой целью используются системные методы, связывающие собственно языковое и внеязыковое содержание и учитывающие семантику, синтактику и прагматику [17, с. 43].

Определение лингвокультурологии у В.В. Красных следующее: «дисциплина, изучающая проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе, непосредственно связанная с изучением

национальной картины мира, языкового сознания, особенностей ментально-лингвального комплекса» [38, с. 12]. По мнению ученого, используя «лингво-когнитивный подход к коммуникации, возможно проанализировать как её общелингвистический аспект, так и национально-детерминированный компонент» [38, с. 20-21].

Ряд лингвистов рассматривает лингвокультурологию в ряду филологических наук, исследующих посредством изучения языковых единиц, речевого поведения, дискурса способы понимания мира носителями разных языков [27, с. 13].

Целью лингвокультурологии, по мнению А.Т. Хроленко, является обобщение всей информации, накопленной этнолингвистикой, выявление механизмов взаимодействия языка и культуры. Изменения культуры приводят к динамике использования языковых единиц, а языковая реализация культурных смыслов в свою очередь вносит преобразования в структуру в функционирование культуры [63, с.31].

Коурова О.И. одной из задач лингвокультурологии видит «экспликацию культурной значимости языковых единиц путем соотнесения их символического прочтения с известными «кодами» культуры» [37, с. 53-54].

Е.И. Шейгал и В.А. Буряковская подчеркивают ведущую роль этноса как объекта, осмысливающего общественное сознание и язык в концептуальной картине мира [65, с. 9].

Лингвокультурологический анализ художественного текста базируется на теоретических понятиях целого ряда гуманитарных наук – лингвокультурологии, концептологии, текстологии, литературоведения, эстетики, культурологии, философии и социологии, что позволяет осуществить комплексный подход к исследованию авторского текста.

Благодаря этому, можно избежать узкого взгляда на художественное произведение лишь в рамках творческого метода писателя. Более того, необходимость изучения художественного текста с лингвокультурологических позиций обуславливается не только научно-исследовательским интересом, оно носит и прикладной характер. Богатейшее художественное наследие, начиная с устного народного творчества и кончая литературой VIII-XIX веков, может скоро оказаться за границей понимания его современными читателями. Архаизация национально-культурной составляющей произведений литературы делает настоятельной необходимостью использование лингвокультурологического анализа произведений в процессе их изучения в образовательных учреждениях.

В последние годы развитие лингвокультурологии как научной парадигмы активно проявляется в исследованиях, связанных с раскрытием национально-культурного своеобразия художественных текстов. Среди работ, в той или иной мере раскрывающих данную проблему, можно назвать работы В.В. Колесова (слово в древнерусских текстах), С.Е. Никитиной (культурно-языковая картина мира в фольклорных текстах), А.Т. Хроленко (слово как элемент художественной картины мира), С.Б. Аюповой (универсальное и специфическое в языковой художественной картине мира), Ю.Д. Тильман (концепт в поэтическом тексте) и др.

Перспективным направлением в лингвокультурологии сегодня также стало изучение художественного текста в призме взаимодействия языков и культур в поликультурном информационном пространстве, особенностей наложения языковых картин мира в оригинальном художественном тексте и в его переводах на другие языки. Как справедливо пишет Е.В. Бреус, «перевод – акт межъязыковой коммуникации, при переводе имеет место не только контакт двух языков, но и соприкосновение двух культур» [8, с. 32].

Таким образом, лингвокультурология на данный момент является одним из ведущих направлений исследований, поскольку возрастает интерес к национально-культурным особенностям, решения проблем межкультурной коммуникации выступают на первый план.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алимжанова Г.М. Сопоставительная лингвокультурология: взаимодействие языка, культуры и человека. – Алматы, 2010. – 300 с.
2. Алироев И.Ю. Нахские языки и культура. Грозный, 1978.
3. Бабаев Э.Г. Очерки эстетики и творчества Л.Н. Толстого. - М., 1981.
4. Бабайцева В. В., Беднарская Л. Д. Комплексный анализ текста на уроке русского языка: VIII-XI кл.: при изучении синтаксиса по учеб. комплексу для VI-XI кл. // Русская словесность. 1997. № 3. С. 57-61.
5. Багратион-Мухранели И. Мотивы кавказского мифа в повести Л.Н. Толстого "Хаджи-мурат" // Русский язык и межкультурная коммуникация. 2018. № 1 (17). С. 102-110.
6. Белозубова Н. И. Казачья тема на занятиях по русскому языку как иностранному (методические рекомендации к изучению повести Л. Н. Толстого «Казачья») // Вестник Амурского государственного

университета. Сер. «Литературоведение». 2015. Вып. 70. С. 108-111.

7. Боженкова Р.К., Боженкова Н.А., Шаклеин В.М. Русский язык и культура речи: учебник. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 608 с.
8. Бреус, Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский [Текст] / Е.В. Бреус. 2-е изд. – М.: изд. УРАО, 2000. – 208 с.
9. Брудный А.А. Понимание как философско-психологическая проблема // Вопросы философии. – 1975. – № 10. – С. 109-117.
10. Бурсов Б. Л.Н. Толстой. Идеиные искания и творческий метод. М., 1980.
11. Быстрова Е. А. Культуроведческий аспект преподавания русского языка в национальной школе // Русская словесность. 2001. № 8. С. 66-74
12. Бычков С. П. Л.Н. Толстой. Очерк творчества. М., 1954.
13. Вахидова М.А. Ужасная судьба отца и сына – Нальчик, 2013. – с. 341
14. Виноградов Б.С. Л.Н. Толстой на Северном Кавказе // Русские писатели в нашем крае. – Грозный, 1958.
15. Виноградов В.В. О языке Толстого// Избранные труды. Язык и стиль русских писателей. От Гоголя до Ахматовой / В.В. Виноградов; Отв. ред. А.П. Чудаков; Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова. – М.: Наука, 2003
16. Виноградов И. И. Критический анализ религиозно-философских взглядов Л. Н. Толстого. М., 1981.
17. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). – М.: Русский язык, 1997. – 318 с.
18. Воробьев В.В. О статусе лингвокультурологии // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ. Доклады и сообщения российских ученых. – Бра-тислава, 1999. – С. 113-119.
19. Воробьев, В.В. Сопоставительная лингвокультурология: теория и принципы анализа языковых единиц [Текст] / В.В. Виноградов, Л.Г. Саяхова, Р.Х. Хайруллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2015. – 244 с.
20. Гаджиева Л. И. Мир казачества в изображении Н. В. Гоголя, Л. Н. Толстого, М. А. Шолохова: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2007. 23 с.
21. Гамкрелидзе Т. В., Иванов В. В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Тбилиси, 1984
22. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М., 1984.
23. Дейкина А. Д. Аксиологизация работы с текстом в школьном курсе русского языка // Актуальные проблемы стилистики, риторики и лингводидактики: сборник науч. тр. / под ред. В. В. Никульцева. М.: ИИУ МГОУ, 2014. Вып. 2. С. 60-66
24. Джаубаева Ф. И. Язык как зеркало народной культуры // Известия Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена. № 9: Общественные и гуманитарные науки (философия, языкознание, литературоведение, культурология, экономика, право, история, социология, педагогика, психология). СПб., 2007. С. 31-36
25. Джаубаева Ф.И. Дневник как источник формирования речевого поведения русского писателя Л.Н. Толстого // Textus. 2008. № 12-1 (12). С. 242-264.
26. Залевская А. А., Каминская Э. Е., Медведева И. Л., Рафикова Н. В. Психолингвистические аспекты взаимодействия слова и текста. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 1998. – 206 с.
27. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: теория и практика. - СПб.: Издательский дом «МИРС», 2009. – 292 с.
28. Зиссерман А.Л. Отрывки из воспоминаний // Русский вестник, 1876, №3.
29. Иванов В.Я. Встречи с М. Горьким. М., 1987.
30. Иванов В.Я. Нация. Язык. Литература./Дружба Народов .№ 6. 1988. – 258- 264
31. Ипполитова Н. А. Текст в системе обучения русскому языку в школе: учеб. пособие для студентов пед. вузов. М.: Флинта; Наука, 1998. 176 с.
32. Карасик В. И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности: сб. науч. тр. Волго-град: Перемена, 2001. С. 3-16
33. Клычникова З.И. Психологические особенности восприятия и понимания письменной речи (психология чтения): автореф. дис. ... д-р психол наук. – М., 1974. – 49 с.
34. Кодухов В.И. Общее языкознание. – М.: Знание, 1974. – 368 с.
35. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / отв. ред. А. М. Шахнарович. М., 1990.
36. Костюк Г.С. О психологии понимания // Научные записки Ин-ститута психологии УССР. 1950.
37. Коурова О. И. Традиционно-поэтическая лексика и фразеология как лингвокультурная ценность: монография. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2005. – 235 с.
38. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций. – Москва: Гнозис, 2002. – 284 с.

39. Крылова Л. А. Культурологический аспект преподавания литературы в школе: дисс. ... д. пед. н. Петропавловск, 2001. 387 с.
40. Кулешов Ф. И. Л.Н. Толстой. Мн., 1978
41. Культура речи: Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. – 2-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2007.
42. Купина Н. А., Николина Н. А. Филологический анализ художественного текста. М.: Флинта; Наука, 2003. 405 с.
43. Левушкина О. Н. Методика проведения урока лингвокультуро-логической характеристики текста // Преподаватель XXI век. 2013. № 2. Ч. 1. С. 166-178
44. Левушкина О. Н. Методическая интерпретация лингвокультурологических характеристик текста на уроках русского языка: монография. Ульяновск: УлГТУ, 2013. 316 с.
45. Линков В.Я., Саакянц А.А. Лев Толстой. Жизнь и творчество. Книга для чтения с комментарием на английском языке. – М.: Русский язык, 1979.
46. Лихачев Д.С. Лев Толстой и традиции древней русской литературы // Избранные работы: В 3 т. Т 3. – Л.: Худож. лит., 1987.
47. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие. М.: Академия, 2004. 208 с.
48. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: Флинта, 2004. – 296 с.
49. Мишатица Н. Л. Методика и технология речевого развития школьников: лингвоконцептоцентрический подход: автореф. дисс. ... д. пед. н. СПб., 2010. 41 с.
50. Мусаева С.А. Элементы устного народного творчества как вспомогательное средство раскрытия характеров в повести Л. Н. Толстого "Хаджи-мурат" // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2012. № 657. С. 164-170
51. Никольский С.А. Смыслы и ценности русского мировоззрения в творчестве Л.Н. Толстого // Вопросы философии. - 2010. - №9- №6
52. Опарина Е.О. Лингвокультурология: методологические основания и базовые понятия. – М.: ИНИОН РАН, 1999. – С. 183-187.
53. Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. Т. 3. Г - Е. М.; Л., 1954.
54. Токарев Г. В. Лингвокультурологический потенциал повести Л. Н. Толстого «Хаджи-Мурат»// Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки.- Тула.: Тульский государственный университет, 2014.-№ 1.-С. 357-363
55. Толстой Л. Н. «Хаджи-Мурат». Повести. - М., 1976.
56. Толстой Л. Н. Собрание сочинений: в 22 т. Т. 3. М., 1978. Повести и рассказы (1857-1863).
57. Толстой Л.Н. Повести и рассказы. – М.: Московский рабочий, 1980.
58. Толстой Л.Н. Собрание сочинений: В 22 т. Т. 21. – М., 1985. – 524 с.
59. Толстой Л.Н. Хаджи-Мурат // Собрание сочинений в 22 т. Т. 14. Повести и рассказы. 1903-1910.- М.: Художественная литература, 1983
60. Тумгоева П.М. Кавказские злоключения Жилина в рассказе Льва Толстого "Кавказский пленник" // В сборнике: ВНЕДРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИННОВАЦИОННЫХ РАЗРАБОТОК: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ сборник статей Международной научно-практической конференции. 2020. С. 40-42.
61. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. Т. 4 (Т - ящур) / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. СПб., 1996
62. Федосюк, Ю.А. Что непонятно у классиков, или энциклопедия русского быта XIX века [Электронный ресурс] /Ю.А. Федосюк. – Режим доступа: [http://krotov.info/lib\\_sec/21\\_f/fedosyuk\\_00.htm](http://krotov.info/lib_sec/21_f/fedosyuk_00.htm)
63. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии / Учебное пособие под ред. В.Д. Бондалетов. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 181 с.
64. Цуканов Г. Повести «Капитанская дочка» и «Хаджи-Мурат» в свете проблемы власти и войны. М., 2005.
65. Шейгал Е.И., Буряковская В.А. Лингвокультурология: языковая репрезентация этноса. – Волгоград, 2002. – 177 с.
66. Шкловский В.Б. Лев Толстой. – М.: Молодая гвардия, 1967.
67. Шюц А. Избранное: Мир, светящийся смыслом. М., 2004.

*Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:*

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/166605>